

São Paulo cria dicionário de gírias para turistas na Copa

A São Paulo Turismo, empresa municipal de turismo e eventos da Prefeitura de São Paulo, lançou nesta sexta-feira um dicionário colaborativo de “paulistanês” para ajudar os turistas que visitarão a região durante a Copa do Mundo de 2014.

A publicação traz gírias e expressões locais como “padoca”, “embaçado”, “bafão” e outros 150 verbetes essenciais até mesmo para o estrangeiro mais fluente em Português.

“A maior parte do vocabulário do paulistano é proveniente da diversidade cultural e de costumes encontrados na cidade, conhecida pela característica cosmopolita. Há influência dos quatro cantos do Brasil e do mundo, como o ‘bafão’, originário do francês ‘basfond’; o ‘best’ do inglês ‘best-friend’, e o ‘cê’ do português ‘vossa mercê’”, explica o comunicado da prefeitura enviado à imprensa.

O dicionário está disponível no site ‘cidadedesaopaulo.com/paulistanes’ com tradução para o Inglês e áudio, trazendo o sotaque típico.

O guia tem ainda os “dialetos da cidade”, mostrando as formas de falar de cada bairro, como o italiano do bairro do Bixiga, o coreano do Bom Retiro e o boliviano do Pari.

[Redação – Tera \(7/2/14\).](#)